

Sunset

California

ROAD TRIPS



California

find yourself here
visitcalifornia.fr

La Californie n'est qu'à un clic

Retrouvez toutes les informations nécessaires à un voyage parfait en Californie.



Rêvez

Des centaines d'incontournables, de bons plans et d'idées de voyages

Découvrez

Des vidéos exclusives vous dévoilent les lieux emblématiques et les trésors cachés de toute la Californie

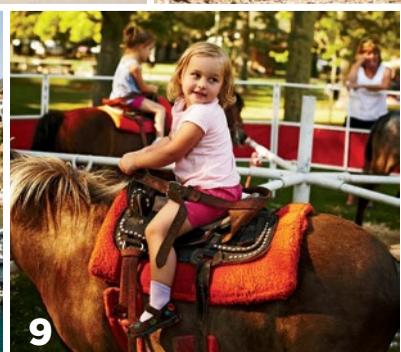
Planifiez

Cartes interactives, conseils de voyage et informations pratiques importantes

Partez

Découvrez la Californie, ses villes incroyables, ses centres commerciaux grandioses, ses parcs à thème, sa gastronomie et ses vins gourmands, ses spas luxueux et ses hôtels de rêve

Découvrez-en plus sur visitcalifornia.fr



12 ITINERAIRES EXCLUSIFS, PARFAITS POUR DES VACANCES AGREABLES EN FAMILLE.

Les 12 régions touristiques de la Californie



Pour plus d'informations sur nos destinations, visitez notre site internet visitcalifornia.fr

SOMMAIRE

- CARTE ROUTIERE DE LA CALIFORNIE & INFORMATIONS UTILES** Outils pratiques pour vous faire rêver, vous aider à planifier votre séjour et partir
- NORTH COAST** Plages sauvages, piscines naturelles et forêts
- SHASTA CASCADE** La nature comme terrain de jeux avec rivières, volcans et routes de campagne
- GOLD COUNTRY** L'histoire de la ruée vers l'or en Californie, et des milliers de façon de s'amuser
- SAN FRANCISCO BAY AREA** Les charmes d'une ville balnéaire alliés à l'agitation des grandes villes
- HIGH SIERRA** Stations de ski, moments de détente et rafting de haut-niveau
- CENTRAL VALLEY** Des attractions à l'ancienne avec glaciers et trains miniatures pour les enfants
- PARCS A THEMES & ATTRACTIONS** Nouveaux manèges, des expositions à couper le souffle—le clou des étés en Californie
- VINS & GASTRONOMIE** Une dizaine de restaurants haut de gamme et des routes du vin inoubliables.
- SHOPPING** Les meilleures boutiques pour trouver les créations des designers, dénicher des cadeaux originaux et profiter de remises exceptionnelles.
- CENTRAL COAST** Chacun y trouve ce qu'il recherche avec une nature sauvage préservée, des parcs à thème et même un château spectaculaire
- DESERTS** De superbes boutiques pour pas cher, des oasis de palmiers et les arbres de Joshua
- LOS ANGELES COUNTY** La magie des films, des musées ludiques et une île secrète pour vous évader
- ORANGE COUNTY** Des plages ensoleillées, les meilleurs parcs d'attractions et des activités d'aventure dans l'océan
- INLAND EMPIRE** Des voitures de course, des chemins de randonnée et des lacs alpins reposants
- SAN DIEGO COUNTY** Paradis pour les addicts de la plage, une vie marine spectaculaire et d'inoubliables attractions familiales



CALIFORNIA WELCOME CENTERS™
visitcwc.com

- Arcata** (North Coast)
1635 Heindon Rd.; 707/822-3619
- Yreka** (Shasta Cascade)
#2 Hwy. 96; 530/475-3814
- Anderson** (Shasta Cascade)
1699 Hwy. 273; 530/365-1180
- Auburn** (Gold Country)
13411 Lincoln Way; 530/887-2111
- El Dorado Hills** (Gold Country)
2085 Vine St., Ste. 105; 916/358-3700
- Santa Rosa** (San Francisco Bay Area)
9 Fourth St.; 800/404-7673
- San Francisco** (San Francisco Bay Area)
PIER 39, #B12, 2nd Level; 415/981-1280
- San Mateo** (San Francisco Bay Area)
60 31st Ave., Ste. 161; 650/578-8033
- Truckee** (High Sierra)
10065 Donner Pass Rd.; 530/587-2757
- Mammoth Lakes** (High Sierra)
2510 Hwy. 203; 760/924-5500
- Merced** (Central Valley)
710 W. 16th St., Ste. A; 209/724-8104
- Tulare** (Central Valley)
4500 S. Laspina St.; 559/688-6894
- Salinas** (Central Coast)
1213 N. Davis Rd.; 831/757-8687
- Pismo Beach** (Central Coast)
333 Five Cities Dr., Ste. 100; 805/773-7924
- Oxnard** (Central Coast)
1000 Town Center Dr., Ste. 135; 805/988-0717
- Barstow** (Deserts)
2796 Tanger Way, Ste. 100; 760/253-4782
- Yucca Valley** (Deserts)
5671 Twentynine Palms Hwy.; 760/365-5464
- Buena Park** (Orange County)
6601 Beach Blvd.; 714/523-3441
- Oceanside** (San Diego County)
928 N. Coast Hwy.; 760/721-1101
- Alpine** (San Diego County)
5005 Willows Rd., Ste. H110; 619/445-0180



Les Road Trips sont produits par Sunset Publishing, California Travel Media, pour Visit California. Publiés sans aucun frais pour le contributeur. Le contenu publicitaire et éditorial qui apparaît dans cette publication ne constitue en aucun cas l'encasement d'un produit ou d'un service par Visit California ou l'Etat de Californie. Les informations incluant les prix, les dates, les heures, et les sites internet étaient correctes au moment de la publication et peuvent être soumises à modifications sans annonce préalable. Pour recevoir un exemplaire gratuit du guide officiel du visiteur, visitez le site visitcalifornia.fr ou appelez le 0 810 322 400. © Copyright 2013 Visit California. Tous droits réservés.

California Travel Media/Sunset Publishing
80 Willow Rd., Menlo Park, CA 94025; +1 650/321-3600; fax +1 650/322-1043
Demandes publicitaires: +1 650/324-5631; fax +1 650/322-1043. **Directeur de la Publicité** Melinda Sheehan
Rédacteur Harriot Manley **Directeur Artistique** Tonya Weiland Suttin **Ecrivains** Matt Jaffe, Michaela Jarvis, Bonnie Monte, Samantha Schoech **Cartes** Karen Minot **Directeur de la Production** Amy Mackey **Directeur adjoint** RJ Smith



- Primary Highway
- Secondary Highway
- State Highway
- Interstate Highway
- U.S. Highway
- State Capital
- California Welcome Center™
- NF National Forest
- NM National Monument
- NP National Park
- NRA National Recreation Area
- NS National Seashore
- SP State Park
- SR State Reserve
- SHP State Historic Park



**DES CONSEILS GRATUITS
UN SERVICE PERFORMANT
DE NOUVEAUX OUTILS PRATIQUES**

REVER & PLANIFIER

Créez vos vacances idéales en Californie grâce à ces outils gratuits

SUR LE WEB

visitcalifornia.fr

Site officiel de la Californie en français

- Les dernières informations sur les événements et festivals qui se déroulent en Californie
- Des détails et liens directs vers des parcs à thème et les autres attractions touristiques



VOYAGER & S'AMUSER

Sur place, obtenez de nouvelles idées d'activités grâce aux 20 California Welcome CentersSM
visitcwc.com



- Des informations utiles de concierges et d'experts du tourisme
- Des informations locales sur l'hébergement, les restaurants et les attractions touristiques
- Des cartes et guides gratuits
- Wifi/Internet sur certains lieux



EN FORMAT PAPIER

Le Guide Officiel du Voyageur en Californie
Commandez un guide gratuit sur visitcalifornia.fr/Guide-pratique-du-visiteur/, info@visitcalifornia.fr

Connectez-vous



facebook.com/visitcalifornia.fr



twitter.com/visitcalifornie



youtube.com/user/Visitcaliforniafr



instagram.com/visitcalifornia

LÉGENDE Utilisez cette légende et découvrez les must de chaque destination !

- PARC D'ATTRACTIONS
 ARTS & CULTURE
 PLAGE
 FAMILLE
 GOLF
 NIGHTLIFE
 ACTIVITES PLEIN-AIR
 SHOPPING
 SPA
 WELCOME CENTERSM
 VINS & GASTRONOMIE
 PLAISIRS D'HIVER



Mendocino



Coast redwoods

Bienvenue en Terre d'Aventures

Amusez-vous sur les plages sauvages, faites des découvertes dans les piscines naturelles et découvrez un fort Russe.

1 SANTA ROSA Retrouvez Snoopy et compagnie au Charles M. Schulz Museum. Pour plus d'informations, rendez-vous au California Welcome CenterSM pour y découvrir entre autre le Safari West, une visite guidée en Jeep dans le monde des animaux exotiques. **INFO** +1 800/404-7673 🐾🌞📍

2 SEBASTOPOL (7mi/11.4km; 11min). Choisissez parmi une variété de 16 tartes faites maison, et goûtez à la spécialité de Mom's Apple Pie, la tarte aux pommes. Profitez également des offres spéciales des boutiques et galeries du centre-ville tous les premiers dimanche du mois. **INFO** +1 707/823-3032 🍷🍷

3 FORESTVILLE (7mi/11km; 14min). Participez au rite estival local et faites du paddle boat sur la Russian River (Vous pouvez louer le matériel nécessaire chez Burke's Canoe Trips). Vous apercevrez des loutres de rivière, des hérons et des balbuzards pêcheurs. **INFO** +1 707/887-1222 🌞

4 BODEGA BAY (21mi/34km; 38min). Montez en selle à Chanslor Stables et baladez-vous le long de grandes plages sauvages (Observez les baleines de Décembre à Mars). Arrêtez-vous à Spud Point Crab Company pour déguster palourdes et gâteaux de crabe de Dungeness. **INFO** +1 707/875-3866 🦀🌞🍷

5 JENNER (11mi/18km; 23min). Découvrez le Fort Ross State Historic Park, construit il y a deux siècles pour servir d'avant-poste aux chasseurs russes de loutres de mer du début du 19ème siècle. Ramassez des coquillages le long du fort, sur la plage protégée de Sandy Cove. **INFO** +1 707/847-3286 🦀🌞

6 SALT POINT STATE PARK (6mi/10km; 16min). Cette réserve située en bord de mer, abrite un des premiers parcs marins de Californie. Observez les anémones, les étoiles de mer et les chitons qui tourbillonnent dans les piscines naturelles. **INFO** +1 707/847-3221 🦀

7 POINT ARENA (34mi/54km; 54min). Écoutez le bruit des sabots qui retentissent dans la réserve



Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales
CALIFORNIA WELCOME CENTERS™

Arcata
 1635 Heindon Rd.; 707/822-3619

Santa Rosa
 9 Fourth St.; 800/404-7673

de B. Bryan Preserve, où les mammifères africains comme les zèbres et les antilopes errent librement dans de vastes enclos. Programmez votre visite l'après-midi pour pouvoir nourrir les animaux. **INFO** +1 707/882-2297 🌞

8 MENDOCINO (35mi/57km; 58min). Faites une balade sur la plage pour vous ouvrir l'appétit et rendez-vous chez Frankie's pour déguster des glaces artisanales aux saveurs inattendues (nous vous mettons au défi d'essayer la glace aux champignons). **INFO** +1 707/961-6300 🦀🌞🍷

9 PHILO (34mi/54km; 43min). L'Hendy Woods State Park et ses Redwoods majestueux renferment aussi l'abri de Redwood dans lequel a vécu le tristement célèbre ermite Hendy Woods. Plongez dans la Navarro River qui divise le parc en deux. **INFO** +1 707/895-3141 🌞

10 HEALDSBURG (52mi/84km; 59min). Dans le domaine vinicole d'Arista Winery, vos enfants pourront découvrir le jardin japonais pendant que vous dégusterez un verre de Pinot Noir. Arrêtez-vous à Jimtown Store où vous trouverez des cadeaux faits main, des jouets d'époque et de délicieux sandwiches. **INFO** +1 707/433-6935 🌞🍷🍷



Redding's Sundial Bridge



Le Nord Sauvage et Éblouissant

Les montagnes, les lacs et l'abondance des lieux de baignade feront de ces moments, les souvenirs les plus inoubliables de votre séjour.

1 CHICO Partez à la découverte du Lower Bidwell Park et de la descente du Sycamore Pool, une portion du barrage Chico Creek. Goûtez le Chico Mint (des chocolats aigre-doux accompagnés de chocolats blanc à

la menthe) au Shubert's Ice Cream & Candy Co. **INFO** +1 530/891-5556 ☀️🍷

2 QUINCY (87mi/140km; 1hr49 min). Partez à la découverte du Lake Oroville State Recreation Area afin d'en apprendre davantage sur cet extraordinaire projet hydraulique. Poursuivez votre séjour vers Feather River Scenic Byway (Highway 70) à travers les gorges de granit et les forêts denses. **INFO** +1 530/283-0188 ☀️

3 LAKE ALMANOR (46mi/73km; 1hr55min). Sur la rive Ouest, vous pourrez louer un bateau au Major's Outpost et grignoter des pâtisseries sur la rive Est, au Wally Beanz. **INFO** +1 530/258-2426 ☀️🍷

4 MINERAL (40mi/64km; 54min). Observez les sols fumants du Lassen Volcanic National Park et réservez une cabine au Manzanita Lake— le Camper's Package vous fournira du matériel de camping. **INFO** +1 530/595-4480 ☀️

5 REDDING (72mi/116km; 1hr15min). Juste au Sud d'Anderson, vous pourrez visiter le California Welcome CenterSM pour toute information sur votre séjour. Au Turtle Bay Exploration Park, profitez du Sundial Bridge, des jardins et du Turtle Bay Museum. **INFO** +1 530/365-1180 🍷☀️📍

6 SHASTA LAKE (10mi/15km; 14min). Laissez-vous glisser sur le toboggan de votre propre Houseboat de location— la meilleure expérience de Shasta.

Lassen



Hertz

Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales

CALIFORNIA WELCOME CENTERSM

Anderson

1699 Hwy. 273; 530/365-1180

Yreka

#2 Highway 96; 530/475-3814

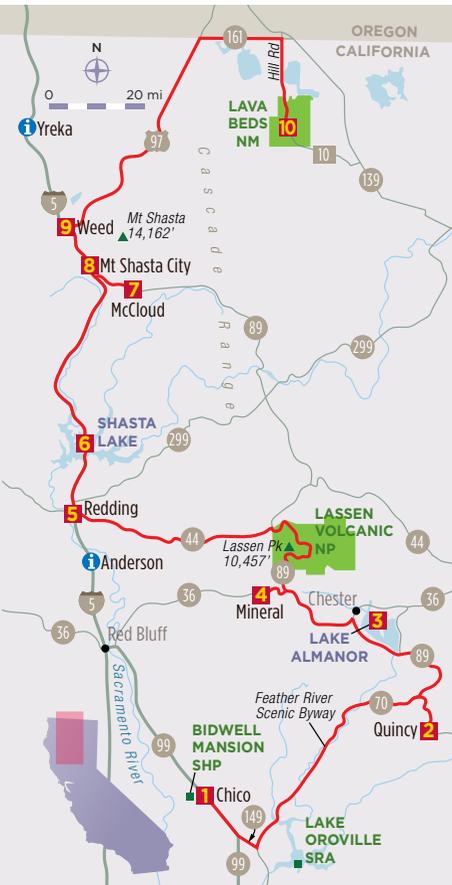
Faites une visite palpitante à Lake Shasta Caverns. **INFO** +1 530/365-7500 ☀️

7 McCLLOUD (63mi/100km; 1hr8min). Commandez des sandwiches au Mountain Star Cafe, puis roulez environ 9 km à l'Est de la ville, dans la charmante zone de pique-nique de Lower McCloud Falls. **INFO** +1 530/964-3113 ☀️🍷

8 MT. SHASTA CITY (12mi/19km; 16min). Imprégnez-vous de l'ambiance New Age de la ville de Soul Connections, où se vendent sans cristaux, dragons et baguettes magiques. Grignotez des petits travers de porc pimentés au Wayside Grill. **INFO** +1 530/926-4865 🍷🍷

9 WEED (10mi/16km; 13min). Découvrez une exposition de scies au Weed Historic Lumber Town Museum, jouez au jeu du fer à cheval au Bel Air Park puis, ravitaillement en grands frappés au chocolat du Hi-Lo Cafe. **INFO** +1 530/938-4624 🍷☀️🍷

10 LAVA BEDS NATIONAL MONUMENT (93mi/150km; 1hr58min). Réservez la visite guidée (seulement en été) qui vous permet de traverser les passages de lave souterraine pour amateur de randonnée et de spéléologie. **INFO** +1 530/667-8113 ☀️





Old Sacramento

Gagnez le Gros Lot

Découvrez l'histoire de la ruée vers l'or et les activités amusantes et secrètes de la région.

1 SACRAMENTO Glissez le long de la Sacramento River lors d'une excursion avec Hornblower Cruises, amarré dans le Vieux Sacramento, à proximité du Tower Bridge. Retour sur terre pour une visite au California State Railroad Museum et ses merveilleuses expositions. **INFO** +1 916/442-7644 🗺️🌞

2 ROSEVILLE (21mi/34km; 30min). Découvrez l'histoire des Indiens d'Amérique et de leurs objets artisanaux au Maidu Museum & Historic Site. Ces terres sont le berceau des peuples chasseurs-cueilleurs d'Amérique du Nord. **INFO** +1 916/774-5934 🗺️🌞

3 GRANITE BAY (9mi/14km; 22min). Vous pourrez louer pédalo, voilier, planche à voile et canôe ou, tout simplement profiter des plages de sable bordant l'étrincelant Folsom Lake. **INFO** +1 916/988-0205 🗺️🌞

4 LOOMIS (5mi/8km; 11min). Faites un saut dans la charmante et vivifiante Flower Farm nursery, avec son étang, ses lits de fleurs coupées et son café entouré de vergers d'agrumes (il y a même un B&B). **INFO** +1 916/652-5650 🗺️🍷🌞

5 AUBURN (9mi/15km; 11min). Arrêtez-vous quelques instants au California Welcome CenterSM pour obtenir davantage d'idées de visites. Puis, offrez-vous des burgers et tartes chaudes (laissez-vous tenter par la sublime tarte fraise-rhubarbe) au Ikeda's, également producteur agricole. **INFO** +1 530/887-2111 🗺️🍷🌞

6 GRASS VALLEY (24mi/39km; 30min). Explorez l'Empire Mine State Historic Park où près de 170 000 kg d'or ont été extraits entre 1850 et 1956. Les enfants apprécieront la maquette de 13 mD représentant les mines souterraines et les somptueux échantillons de minerais. **INFO** +1 530/273-8522 🗺️🌞

7 NEVADA CITY (4mi/7km; 6min). Partez à la découverte de la Gold Rush Town, ville minière parfaitement conservée avec ses magasins de souvenirs et d'antiquités. Ne manquez pas la visite de la Chambre de Commerce (132 Main St.) pour obtenir davantage

Sources d'information locales
CALIFORNIA WELCOME CENTERSSM
 Auburn
 13411 Lincoln Way; 530/887-2111
 El Dorado Hills
 2085 Vine St., Ste. 105; 916/358-3700

d'informations sur les techniques d'orpaillage dans les rivières et ruisseaux locaux. **INFO** +1 530/265-2692 🗺️🌞

8 SOUTH YUBA RIVER STATE PARK (19mi/32km; 27min). Plongez dans une piscine naturelle couleur émeraude, bordée par des rochers réchauffés par le soleil. L'endroit idéal pour se prélasser ou pour lancer des bombes à eau ! **INFO** +1 530/432-2546 🗺️

9 DOWNIEVILLE (38mi/60km; 47min). Si vous avez des adolescents qui aiment le VTT, ils raffoleront du légendaire Downieville Downhill, composé de plus de 2000 mètres de dénivellé à travers une forêt luxuriante. Vous trouverez toutes les informations concernant les locations, guides et navettes au Downieville Outfitters (vous pouvez aussi demander à louer des canôes et de bateaux pêche près des lacs voisins). **INFO** +1 530/289-0155 🗺️

10 SIERRA CITY (13mi/20km; 14min). Utilisez le guide du « Gold mine tour » du Kentucky Mine and Museum et bouchez-vous les oreilles au démarrage du moteur de l'usine d'extraction de l'or. A proximité de Graeagle, vous trouverez un mini-golf ainsi qu'un practice. **INFO** +1 530/862-1310 🗺️🌞





Santa Cruz Beach Boardwalk



California Academy of Sciences

Les Secrets du Golden Gate

Des villages côtiers aux villes animées, c'est un endroit idéal pour les familles, les gourmands et ceux qui cherchent à s'amuser.

- 1 SANTA CRUZ (42mi/67km; 1hr20min).** Au Santa Cruz Beach Boardwalk, roulez à toute vitesse sur le grand-huit en bois Giant Dipper et tournez sur le 1911 Looff carousel. En été, ne ratez pas les concerts gratuits qui ont lieu tous les vendredis soir. **INFO** +1 831/423-5590 🍷 🍷 🍷 🍷
- 2 SAN JOSÉ (32mi/52km; 41min).** Laissez vos enfants se défouler au Tech Museum, avec des expositions sur des thèmes aussi divers que les voyages dans l'espace ou les énergies alternatives. **INFO** +1 408/294-8324 🍷
- 3 SANTA CLARA (4mi/7km; 11min).** Volez très haut dans les manèges vertigineux de Great America, parmi lesquels Delirium, Vortex et Flight Deck. Pour les adeptes des animaux, ne manquez pas la zone de jeu Planet Snoopy. **INFO** +1 408/988-1776 🍷
- 4 GOLDEN GATE PARK (47mi/76km; 1hr2min).** Découvrez l'univers sauvage de la California Academy of Sciences de San Francisco avec sa forêt tropicale, son toit couvert de verdure, son planetarium et son exposition exceptionnelle sur les tremblements de terre. (Plus d'information page 19). **INFO** +1 415/379-8000 🍷
- 5 EMBARCADERO (1mi/2km; 3min).** Faites votre shopping à Ghirardelli Square. Flânez dans les rues animées de Fisherman's Wharf. Visitez le California Welcome CenterSM et l'Acquarium of the Bay situés sur le PIER 39. Prenez le ferry pour l'île d'Alcatraz sur le Pier 33. **INFO** +1 415/391-2000 🍷 ☀️ 🍷
- 6 MARINA DISTRICT (7mi/11km; 21min).** Amusez-vous dans l'Exploratorium, où les enfants en apprendront d'avantage sur l'électricité, les mouvements, la lumière et bien plus encore (Nouvelle adresse sur le Pier 17-19 au printemps 2013). Venez découvrir Crissy Field. **INFO** +1 415/391-2000 🍷 🍷
- 7 SAUSALITO (10mi/16km; 23min).** Marchez, baladez-vous à vélo ou conduisez le long du Golden Gate
- 8 POINT REYES STATION (30mi/48km; 55min).** Arrêtez-vous au Bear Valley Visitor Center pour en apprendre davantage sur le Point Reyes National Seashore. Succombez aux gourmandises de Bovine Bakery. **INFO** +1 415/925-2060 ☀️ 🍷
- 9 VALLEJO (42mi/67km; 1hr8min).** Volez à toute vitesse comme Superman à Six Flags Discovery Kingdom (plus d'informations, page 18). Détendez-vous au Butterfly Habitat. **INFO** +1 707/643-6722 🍷
- 10 OAKLAND (26mi/41km; 32min).** Apprenez-en davantage sur l'art, les sciences naturelles et l'histoire à l'Oakland Museum of California. Louez des kayaks chez California Canoe and Kayak situé à proximité de Jack London Square. **INFO** +1 510/839-9000 🍷 ☀️



Hertz

Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales

CALIFORNIA WELCOME CENTERS™

San Francisco

PIER 39, #B12, 2nd Level; 415/981-1280

San Mateo

60 31st Ave., Ste. 161; 650/578-8033

Bridge jusqu'à cette ville de style méditerranéen, avec ses boutiques, ses restaurants et les vues panoramiques superbes qu'elle offre sur la Baie de San Francisco. Le Bay Area Discovery Museum à pour mission d'en apprendre davantage aux enfants sur cette région. **INFO** +1 415/332-0505 🍷 ☀️ 🍷

Squaw Valley



Dans les Hauteurs de la High Sierra

Prenez de l'altitude au sommet des montagnes, suivez les eaux vives et appréciez le temps et l'espace à seulement quelques pas sous les étoiles.

1 SQUAW VALLEY Prenez le « High-flying tram », sorte de funitel pour circuler dans la station, profitez de la patinoire, sautez dans la piscine ou dînez au sommet des montagnes pour profiter de vues panoramiques enneigées. **INFO** +1 530/583-6985 🌲🍷🍷

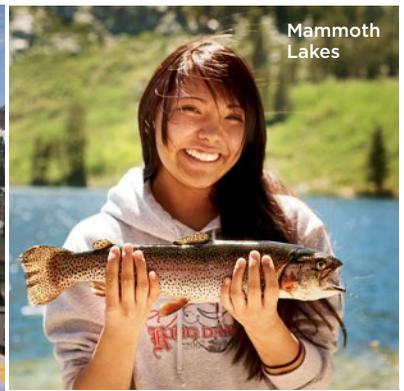
2 NORTHSTAR CALIFORNIA (19mi/30km; 28min). Faites un saut au California Welcome CenterSM à Truckee pour obtenir plus d'informations et des conseils pour votre séjour. À Northstar, vous pourrez profiter des magasins, des concerts en plein-air et faire du vélo ou de la randonnée. **INFO** +1 530/587-2757 🌲🍷🍷

3 KINGS BEACH (7mi/11km; 12min). Avec les leçons de Tahoe Paddle & Oar, vous apprenez à faire du paddle board en un rien de temps. Vous pourrez également participer à une excursion guidée en kayak. **INFO** +1 530/581-6900 🌲

4 LEE VINING (131mi/211km; 2hr-52min). Arrêtez-vous au Mono Lake visitor center pour en apprendre davantage sur les formations calcaires appelées « Tufa » qui rendent ce paysage lunaire. **INFO** +1 760/647-6595 🌲

5 MAMMOTH LAKES (29mi/46km; 38min). Faites un tour au California Welcome CenterSM. Au Mammoth Mountain Adventure Center, tentez l'escalade, ou louez des vélos de montagne. Pour finir, faites-vous masser au Snowcreek Athletic Club. **INFO** +1 760/924-5500 🌲🍷🍷🚶

6 BISHOP (42mi/68km; 49min). Admirez les photographies du photographe et aventurier Galen Rowell au Mountain Light Gallery. Faites une pause au Erick Schat's Bakkerij. **INFO** +1 760/873-8405 🌲🍷🍷



Mammoth Lakes



Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales

CALIFORNIA WELCOME CENTERSSM

- Truckee**
10065 Donner Pass Rd.; 530/587-2757
- Mammoth Lakes**
2510 Hwy. 203; 760/924-5500
- Merced**
701 W. 16th St., Ste. A; 209/724-8104
- Tulare**
4500 S. Laspina St.; 559/688-6894

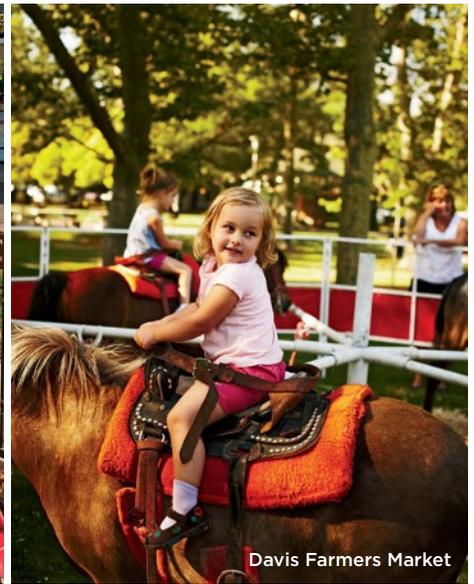
7 INDEPENDENCE (42mi/67km; 54min). Observez les truites du Mt. Whitney Fish Hatchery. Découvrez une partie de l'histoire américaine au Manzanar National Historic Site, ancien camp japonais durant la Seconde Guerre Mondiale. **INFO** +1 760/878-0084 🌲🍷

8 LONE PINE (16mi/25km; 19min). Dirigez-vous vers Alabama Hills qui a servi de décor pour plus d'une centaine de films et séries TV. **INFO** +1 760/876-4444 🌲🍷

9 KERNVILLE (118mi/190km; 2hr-12min). Vous avez des adolescents ? Donnez-leur de l'adrénaline en leur proposant du rafting le long de la Kern River. Laissez-les se vanter de leur succès autour de steaks au McNally's. **INFO** +1 760/376-2629 🌲🍷

10 GIANT SEQUOIA NATIONAL MONUMENT (69mi/112km; 1hr53min). Plantez une tente au Princess Campground, au milieu des prairies luxuriantes, autour d'un feu de camp. Des randonnées guidées sont proposées presque tous les week-ends. **INFO** +1 559/784-1500 🌲





Vacances en Famille Comme à l'Époque

Revivez votre jeunesse en courant dans les confiseries, en montant à bord de trains miniatures, en jouant autour des lacs et en dégustant de gigantesques sundaes.

1 FAIRFIELD Profitez d'une visite gratuite au Jelly Belly Factory et goûtez à des dragibus aux saveurs surprenantes, comme le parfum popcorn! Nous vous conseillons de faire votre visite durant un jour de semaine, lorsque les machines produisent les sucreries. **INFO** +1 707/399-2390 🍪

2 BRANNAN ISLAND STATE RECREATION AREA (60mi/97km; 1hr20min). Partez à la découverte de ce que l'on nomme le Delta San Joaquin-Sacramento, pour explorer les petites îles, pêcher, se baigner ou faire de la randonnée. Parc ouvert du vendredi au lundi. Pour plus de renseignements, veuillez appeler. **INFO** +1 916/777-7701 🌿

3 LODI (27mi/44km; 38min). Louez un paddleboat ou un kayak

et naviguez sur le Lodi Lake. En ville, découvrez-en davantage sur la science grâce World of Wonders Museum. **INFO** +1 209/365-1195 🏠

4 LOCKE (23mi/37km; 34min). Au musée Dai Loy Museum, découvrez l'histoire fascinante de ce petit village, dans lequel subsiste la plus vieille communauté rurale du pays créée par les immigrants chinois. **INFO** +1 916/776-1661 🏠

5 CLARKSBURG (17mi/27km; 29min). Participez à une balade guidée en vélo le long du delta de Sacramento. Cette balade amusante et facile inclut un déjeuner gourmand. Arrêtez-vous à Old Sugar Mill pour découvrir des œuvres d'art et déguster les vins locaux. **INFO** +1 916/812-2712 🌿🍷

6 WEST SACRAMENTO (14mi/23km; 23min). Repérez les futures stars à Raley Field, berceau de l'équipe de baseball Sacramento River Cats qui jouent au niveau Triple-A pour Oakland. **INFO** +1 916/376-4700 🌟

7 DAVIS (13mi/21km; 16min). Louez des vélos (chez B&L ou Ken's Bikes) pour vous balader sur tout ou partie de la route Davis Bike Loop qui s'étend sur 19km. Prenez un pique-nique chez Davis Farmers Market (Le mercredi à Central Park et UC Davis, et le samedi à Central Park seulement) puis relaxez-vous dans les jardins de l'UC Davis's leafy arboretum. **INFO** +1 530/297-1900 🌿🍷

8 WOODLAND (12mi/19km; 21min). Assistez à un concert ou



Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales
CALIFORNIA WELCOME CENTERS™

Merced
 710 W. 16th St., Ste. A; 209/724-8104

Tulare
 4500 S. Laspina St.; 559/688-6894

à une comédie musicale au Woodland Opera House. Montez à bord du Sacramento River Train pour déguster un repas et découvrir le "Great Train Robbery." **INFO** +1 530/297-1900 🏠🍷

9 WINTERS (22mi/35km; 25min). Dégustez les hamburgers grillés pour le déjeuner et les pizzas cuites au feu de bois dans le lieu favori des cyclistes : Le Putah Creek Cafe. Faites un détour par Lake Solano Park pour permettre à vos enfants de se défouler. **INFO** +1 530/297-1900 🌿🍷

10 VACAVILLE (15mi/24km; 17min). Profitez des promotions sur des vêtements de grandes marques à Vacaville Premium Outlets et laissez vos enfants s'amuser à Nut Tree, avec son train pour enfant, son carousel et ses gigantesques sundaes chez le légendaire Fenton's Creamery. **INFO** +1 707/450-0500 🏠🍷





La Californie : Le Meilleur Été De Votre Vie

Nouveaux manèges, des spectacles incroyables – des parcs à thèmes et des attractions qui repoussent les limites.

Zoom sur votre bolide de course qui traverse les paysages rouges du désert. Plongez au cœur de l'attraction Manta, un grand huit gigantesque. Laissez-vous surprendre par Transformers et ses robots. Lorsqu'il s'agit d'évoquer les nouveautés dans les parcs d'attractions de la Californie, rien ne sera aussi excitant que 2013. (Consultez les sites internet à l'avance pour connaître les dates d'ouverture des attractions.)

SUD DE LA CALIFORNIE

UNIVERSAL CITY

Universal Studios Hollywood

Accrochez-vous ! Transformers : The 3D Tour c'est la porte d'entrée vers les attractions 3D nouvelle génération. Les robots du film prennent vie grâce au consultant créatif Michael

Bay (Réalisateur du film Transformers) et l'attraction est truffée d'effets spéciaux qui vous bluffent, d'une technologie de pointe, et de l'un des systèmes les plus élaborés en termes de simulation de mouvements et de vol jamais conçu auparavant. universalstudioshollywood.com; +1 818/508-0711

ANAHEIM

Disneyland Resort

It's a whole new world at Disney California Adventure Park. Stroll Buena

Vista Street, evoking 1920s Hollywood when young Walt Disney first arrived. Kick it into gear at new (and enormous) Cars Land, featuring stars from the Disney/Pixar *Cars* movies. Hot-rod at Radiator Springs Racers, bump and whirl at Luigi's Flying Tires, and chow down at Flo's V8 Cafe. disneyland.com; +1 714/781-4636

CARLSBAD

LEGOLAND California

Bataille en haute mer à la nouvelle attraction Pirate Reef. Tirez des canons à eau sur vos ennemis, et faites le grand saut dans une chute d'eau de 7,5 mètres. Autre nouveauté : la remarquable scène sous-marine de Naboo dans Star Wars Miniland est spectaculaire. california.legoland.com; +1 760/918-5346

◀ SeaWorld San Diego



Universal Studios
Hollywood;
Monterey Bay
Aquarium;
San Diego Zoo.

SAN DIEGO

San Diego Zoo

Enveloppez-vous dans la nature au nouveau théâtre 4D du zoo, où les effets spéciaux : souffle du vent, bulles aériennes, parfum odorant, fraîcheur de la brume, et flocons de neige accompagnent les films incroyables en 3D déjà projetés sur l'écran. sandiegozoo.org; +1 619/231-1515

SeaWorld San Diego

Décollez sur Manta, la nouvelle attraction à sensations fortes multisensorielle. Laissez-vous surprendre par l'habitat des fonds marins, avec des raies vivantes, des poissons guitare et d'autres animaux. Osez monter à bord du Launch Coaster, attraction en forme de raie manta géante, où vous pourrez glisser, voler, et plonger dans plus d'une douzaine de tours et de boucles. seaworldparks.com; +1 619/226-3901

CALIFORNIE DU NORD

SAN FRANCISCO

California Academy of Sciences

Tremblements, secousses, et soubresauts sont présents à la nouvelle exposition du planétarium : Earthquake. Maquettes géantes, simulation de tremblements de terre et bébés autruches (oui, il y a un lien !) expliquent de manière scientifique ces événements géologiques. calacademy.org; +1 415/379-8000



VALLEJO

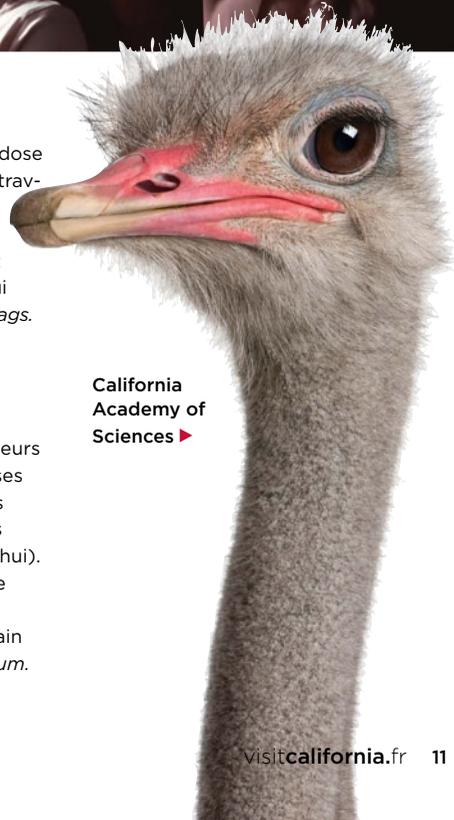
Six Flags Discovery Kingdom

Vous pourriez avoir besoin d'une dose de « Kryptonite » pour passer au travers de la dernière attraction du parc, Superman Ultimate. Volez jusqu'au ciel à 45m de hauteur, et tourbillonnez dans les torsions qui vous mettront la tête en bas. sixflags.com; +1 707/644-4000

MONTEREY

Monterey Bay Aquarium

Avec leurs couleurs sauvages et leurs organismes palpitants, les méduses sont naturellement les muses des stars du rock psychédélics des années 60 (et de ceux d'aujourd'hui). L'intensité des visuels sous forme de kaléidoscope vous donneront l'impression de flotter dans un bain de méduses. montereybayaquarium.org; +1 831/648-4800



California
Academy of
Sciences ▶

CLOCKWISE: MARK DULONG ©2011 CIRQUE DU SOLEIL; HARRIOT MANLEY ©2013 SIMEX-IWERKS ENTERTAINMENT. ALL RIGHTS RESERVED; COURTESY OF CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES

Les Meilleures Tables de Californie

Les grands chefs et leurs plats emblématiques dans 10 restaurants célèbres de Californie.



De grands chefs, des restaurants chics mais simples, des plats somptueux, voici quelques uns des meilleurs restaurants de Californie. Alors que ces restaurants possèdent tous une signature culinaire aussi variée que la diversité des plats qu'ils offrent, ils ont tous un point commun : leur engagement à servir à leurs clients des aliments frais, produits dans les fermes, vergers et marchés locaux. Effectuez votre réservation, déployez votre serviette de table et dégustez. (Important: Il est indispensable de réserver dans tous ces restaurants.)

CALIFORNIE DU NORD

SAN FRANCISCO

Atelier Crenn ateliercrenn.com

Dominique Crenn, la première femme des États-Unis à avoir reçu 2 étoiles au guide Michelin, propose une cuisine originale dans son charmant petit restaurant où vous pourrez privatiser la véranda. **NOTRE RECOMMANDATION** Le menu dégustation à 5 plats

Restaurant Gary Danko

garydanko.com

Ce grand classique de San Francisco a depuis 1999, su imposer une cuisine

sophistiquée pour une expérience haut de gamme. Ce restaurant offre une atmosphère cosmopolite et élégante, et un jeu de lumières qui sait mettre en valeur les plats. **NOTRE RECOMMANDATION** Le chariot de fromages qui offre un choix de fromages artisanaux

YOUNTVILLE

French Laundry frenchlaundry.com

Ce restaurant exceptionnel situé dans la Napa Valley et dirigé par le chef Thomas Keller est considéré comme l'un des meilleurs restaurants du monde. Il vous offre un menu différent

tous les jours. Il est indispensable de réserver par téléphone (Veuillez appeler deux mois à l'avance).

NOTRE RECOMMANDATION Beignets au sucre de cannelle avec un cappuccino semifreddo

HIGH SIERRA

NORTHSTAR CALIFORNIA

Manzanita manzanalaketahoe.com

Après avoir dévalé les pistes de ski, profitez d'un moment de détente dans ce restaurant situé à l'intérieur du Ritz-Carlton Lake Tahoe. Le chef Traci met l'accent sur la fraîcheur des produits qu'elle sert dans ce décor naturel aux cuisines ouvertes. **NOTRE RECOMMANDATION** Filet mignon au jus de vin rouge et pommes de terre croquantes

YOSEMITE NATIONAL PARK

The Ahwahnee Dining Room

yosemitepark.com/ahwahnee-dining-room

Dans un décor de pavillon de chasse géant situé en plein cœur de la nature



Les routes du vin mythiques de Californie

Avec plus de 3 000 domaines vinicoles dans tout l'État, vous pourrez goûter les meilleurs vins de Californie dans presque toutes les villes que vous visiterez. Voici 4 routes des vins classiques pour commencer la dégustation.

RUSSIAN RIVER WINE

ROAD Ce parcours d'exception situé au nord de Sonoma County, à 2 heures au nord de San Francisco, vous emmène dans plus de 150 domaines nichés au cœur des forêts de Redwood et sur les collines du littoral. wineroad.com

SILVERADO TRAIL L'une des plus jolies routes des vins au monde qui vous conduira à travers de charmants chemins situés à l'est de la Napa Valley pour visiter une douzaine de caves prestigieuses comme Mumm Napa Valley, Joseph Phelps, et ZD Wines. silveradotrail.com

SANTA RITA HILLS WINE TRAIL

Située juste au nord-est de Santa Barbara, découvrez les petites entreprises vinicoles de cette région, entourées de ranchs et de villages à l'allure de Western. santaritahillswinetrail.com

TEMECULA VALLEY

Roulez en zigzag à travers les collines du nord-est de San Diego, ou prenez de la hauteur à bord d'une montgolfière pour observer les paysages de vignobles depuis les airs. temeculawines.org



CALIFORNIE DU SUD

LOS ANGELES

Lucques lucques.com

Découvrez le restaurant romantique de Suzanne Goin, avec ses murs couverts de lierre, et dégustez une cuisine étonnamment simple, basée sur les principaux ingrédients de Californie.

ORDER THIS Côtes de bœuf braisées à la sauce au radis

BEVERLY HILLS

Spago wolfgangpuck.com

Le super Chef Wolfgang Puck exerce son Art dans ce restaurant chic, spacieux et très caractéristique de L.A. Découvrez les plats basés sur des produits Californiens et d'inspiration asiatique. **ORDER THIS** Barbecue de raie « Sting Ray » accompagné d'une sauce Sambal Indonésienne

LA JOLLA

California Modern at George's at the Cove georgesatthecove.com

Des ingrédients exceptionnels, une technique imparable et une vue sur l'océan unique. Ce restaurant est l'endroit idéal pour célébrer vos grands moments. **ORDER THIS** "Table 3" le menu dégustation du chef et ses 14 plats (Mardi à Jeudi uniquement)

PALM SPRINGS

Tinto jdvhotels.com/dining/riverside/tinto

Goûtez à cette cuisine aux influences basques dans ce restaurant cool mais chic dirigé par le gagnant de l'émission « Iron Chef America » Jose Garces. **ORDER THIS** pintxos (petits plats basques)

—MOLLY WATSON

sauvage, ce restaurant est sans aucun doute le plus grand de l'État de Californie. **NOTRE RECOMMANDATION** Suivez tous les événements spéciaux : Chefs Holidays (Janvier - Février), Vintners' Holidays (Novembre - Décembre), Bracebridge Tradition (Décembre)

CENTRAL CALIFORNIA

CARMEL-BY-THE-SEA

Aubergine laubergecarmel.com/aubergine

Les ingrédients typiques de la Californie sont ici mis en valeur et Aubergine continue à surprendre ses clients avec des acrobaties culinaires toujours plus originales servies dans l'ultra-chic et romantique Relais & Châteaux. **NOTRE RECOMMANDATION** Tous les plats du chef pâtissier Ron Mendoza

Le Meilleur du Shopping en Californie

Où dénicher les meilleures affaires, acheter des vêtements à la mode et trouver les meilleurs centres commerciaux du Golden State.



SAN FRANCISCO

Union Square

Union Square est le lieu privilégié des boutiques de luxe comme Armani et Ferragamo, ou encore le joaillier Tiffany & Co. ainsi que le Macy's géant (où vous pourrez déguster les gourmandises de chez « Tout Sweet Pâtisserie ». visitudionsquaresf.com

SAN FRANCISCO

Ghirardelli Square

Cette ancienne usine de chocolat est aujourd'hui devenue un véritable paradis du shopping avec plus de 12 boutiques de jouets mais aussi de vêtements. Gardez un peu de temps pour déguster les énormes sundaes dans le petit glacier de Ghirardelli. ghirardellisq.com

MARIN COUNTY

Sausalito et Tiburon

Depuis San Francisco, montez à bord du ferry pour rejoindre les charmantes villes de Marin County avec leurs belles maisons surplombant les collines et les yachts ancrés au large. À Tiburon, faites votre shopping le long de l'avenue pittoresque de Main Street. À Sausalito, flânez sur Bridgeway pour profiter des vues spectaculaires et acheter des souvenirs, puis sur Caledonia Street pour dénicher des vêtements à la mode. visitmarin.org; sausalito.org

Avec ses énormes centres commerciaux, ses petites boutiques et ses magasins d'usine, la Californie a de quoi ravir tous les accros de shopping. Voici 14 lieux idéaux pour dénicher les meilleures affaires à travers toute la Californie.

CALIFORNIE DU NORD

ST. HELENA

Main Street

Il est très agréable de flâner et de faire son shopping dans cette charmante petite ville située dans le "Pays du Vin" de Californie. Faites un tour chez Dean & DeLuca pour goûter (et acheter) les produits et vins de la région. Si vous souhaitez acheter un souvenir, passez par les galeries locales qui regorgent de tableaux éblouissants aux couleurs des paysages des vignobles de la région. sthelena.com



Street Promenade offre aussi bien de grandes enseignes comme Abercrombie & Fitch et des petites boutiques spécialisées. Vous y croiserez des musiciens toute l'année. Découvrez également Santa Monica Place située à proximité, avec ses marques de luxe et une terrasse où l'on peut dîner et profiter des vues sur l'océan. downtownsm.com; santamonica.com

UNIVERSAL CITY

Universal CityWalk Hollywood

Dans cette allée commerçante, les boutiques et magasins s'étendent sur plusieurs niveaux. Vous y retrouverez des marques incontournables (O'Neill, Sketchers, Fossil), des magasins spécialisés et des boutiques de souvenirs. Vous pourrez également profiter des restaurants, de la musique live, et de la projection de vidéos sur écran géant. citywalkhollywood.com/shopping

ANAHEIM

Downtown Disney District

Flânez dans ce complexe illuminé attenant au Disneyland Resort. Découvrez ici une multitude de boutiques où vous pourrez acheter des souvenirs, des vêtements et toute une série de cadeaux sur le thème des films et personnages de Disney. Vous pourrez aussi dîner, regarder un film, danser dans les clubs ou apprécier les spectacles live en plein-air. disneyland.disney.go.com

COSTA MESA

South Coast Plaza

Les fashionistas trouveront ici les marques de luxe et les designers célèbres aux États-Unis comme par exemple Balenciaga, Rolex et Harry Winston, de même qu'un spectaculaire Macy's et bien d'autres boutiques. southcoastplaza.com

SAN DIEGO

Gaslamp Quarter

Flânez dans les boutiques de Gaslamp Quarter, toutes situées dans les bâtiments historiques de la ville. À proximité vous pouvez également aller à Horton Plaza pour découvrir ses grands magasins comme Macy's et Nordstrom. Une fois la nuit tombée, retournez à Gaslamp Quarter pour vous détendre sur la terrasse des cafés et dans les restaurants et vous amuser dans les discothèques. gaslamp.org; westfield.com/hortonplaza

—HARRIOT MANLEY

CENTRAL CALIFORNIA

MONTEREY COUNTY

Carmel-by-the-Sea and Monterey

Dans la ville pittoresque de Carmel, découvrez les boutiques nichées dans les petits cours à l'arrière des maisons, et allez à la rencontre des artistes locaux dans l'une des nombreuses galeries de la ville. À Monterey, baladez-vous dans le quartier de Cannery Row pour acheter vos souvenirs. Si vous recherchez des vêtements et des cadeaux sur le thème marin, c'est dans la belle boutique à souvenirs de Monterey Bay Aquarium's que vous trouverez votre bonheur. seemonterey.com

LES MAGASINS D'USINE

Présents à plusieurs endroits

Pour profiter d'offres exceptionnelles, ne manquez pas les magasins d'usine de Californie. Premium Outlets a créé l'énorme **Desert Hills Premium Outlets** à Cabazon, situé à l'ouest de Palm Springs, et offre des promotions sur des produits de grandes marques comme Coach, Gucci et Jimmy Choo. Dans le **Citadel Outlets** de L.A., profitez des promotions offertes sur des marques comme Calvin Klein, Michael Kors. D'autres magasins d'usine comme Ontario Mills Malls à Ontario offrent des prix imbattables. Si vous souhaitez profiter des packages alliant le plaisir du shopping aux principales attractions touristiques, consultez le site de **Shop America Tour** (shopamericatours.com).

SANTA BARBARA

State Street

Dans cette éblouissante ville de la Central Coast que l'on nomme "l'American Riviera," vous trouverez de superbes boutiques situées à proximité de la plage. Aux alentours de State Street, vous découvrirez les galeries, les boutiques d'accessoires et de vêtements vintage. Visitez également Paso Nuevo, avec ses grands magasins comme Macy's et Nordstrom, et plus de 40 boutiques spécialisées. santabarbaradowntown.com

CALIFORNIE DU SUD

WEST HOLLYWOOD

Santa Monica, Sunset, & Robertson Boulevards

Vous retrouverez dans ce trio de rues commerçantes des boutiques branchées (Balenciaga, Christian Louboutin) mais aussi des discothèques et des cafés fréquentés par des célébrités. visitwesthollywood.com

BEVERLY HILLS

Rodeo, Beverly, and Cañon Drives

Après avoir fait vos achats sur la très chic avenue de Rodeo Drive, découvrez les rues commerçantes de Beverly et Cañon qui regorgent de belles boutiques fréquentées par la plupart des célébrités californiennes. Le long de Rodeo, passez par les boutiques Prada, YSL, Armani et Versace et tentez de reconnaître quelles sont les stars qui descendent de leur Lamborghini aux vitres teintées. lovebeverlyhills.com

SANTA MONICA

Third Street Promenade and Santa Monica Place

Cette rue piétonne appelée Third

Hearst Castle



La Californie Classique

Le meilleur du surf, une nature sauvage éblouissante et un parc d'attraction sensationnel pour les plus petits — La Central Coast a de quoi séduire un plus grand nombre !

1 OXNARD Arrêtez-vous au California Welcome CenterSM pour y retirer des cartes et d'autres informations sur les activités et sur les lieux où trouver les bons restaurants. Défiiez les vagues sur votre planche de surf à Hollywood Beach. Découvrez aussi la collection impressionnante de voitures rétros au Murphy Auto Museum. **INFO** +1 805/988-0717 🗺️🌊☀️📍

2 VENTURA (6mi/11km; 12min). Louez un pédalo et baladez-vous sur le littoral. Grimpez à bord d'un des bateaux de Island Packers pour aller observer les baleines et les dauphins durant votre voyage jusqu'au Channel Islands National Park. **INFO** +1 805/648-2075 🌊☀️

3 SANTA BARBARA (30mi/49km; 39min). Tournoyez dans le carrousel antique de Chase Palm Park. Visitez le Santa Barbara Zoo parfaitement adapté aux enfants. Dirigez-vous vers le centre-ville pour faire du shopping et écouter de la musique salsa qui fait vibrer le restaurant Los Agaves, un des lieux les plus prisés de Santa Barbara. **INFO** +1 805/966-9222 🌊☀️🍷

4 SOLVANG (36mi/57km; 45min). Dans ce petit village hérité de la culture danoise, faites découvrir à vos enfants les délicieuses gourmandises appelées *aebleskiver* et dégustez les vins des entreprises viticoles de la ville qui en possède une douzaine. **INFO** +1 805/688-6144 🌊☀️🍷

5 PISMO BEACH (53.9mi/86.8km; 56min). Commencez par vous rendre au California Welcome CenterSM. Essayez le stand up paddle board avec Pismo Beach Surf Shop. Observez les pêcheurs en pleine action sur le pier de Pismo Beach long de plus de 365 mètres. **INFO** +1 805/773-7924 🌊☀️📍

6 MORRO BAY (26mi/41km; 32min). Flânez sur Harbor Walk depuis Embarcadero jusqu'à Morro Rock, un énorme bloc de roche volcanique situé au large de la baie. Faites du paddle dans l'estuaire avec Central Coast Outdoors tout en admirant depuis la mer les dunes géantes qui s'élèvent à l'horizon. **INFO** +1 805/772-4467 🌊☀️

7 SAN SIMEON (29mi/47km; 39min). Visitez le gigantesque Hearst



Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales
CALIFORNIA WELCOME CENTERSSM

Salinas
 1213 N. Davis Rd.; 831/757-8687

Pismo Beach
 333 Five Cities Dr., Ste. 100; 805/773-7924

Oxnard
 1000 Town Center Dr., Ste. 135; 805/988-0717

Castle, les enfants aimeront tout particulièrement les piscines somptueuses de la propriété. Commandez des énormes sandwiches gourmands au restaurant Sebastian's General Store. **INFO** +1 805/927-2005 🗺️🍷

8 JULIA PFEIFFER BURNS STATE PARK (64mi/102km; 1hr21min). Arrêtez-vous dans le Parc peuplé de gigantesques Redwoods et situé au cœur de Big Sur. Lors d'une courte balade, allez observer les McWay Falls qui se jettent de plus de 24 mètres de hauteur. **INFO** +1 831/667-2315 🌊☀️

9 MONTEREY (33mi/53km; 50min). Observez les loutres de mer s'amuser au large et admirez les couleurs éblouissantes des méduses au Monterey Bay Aquarium (plus d'info, page 19). Prévoyez également du temps pour vous amuser à MY Museum, situé à proximité. **INFO** +1 831/657-6400 🗺️☀️

10 GILROY (46mi/71km; 1hr3min). Visitez Gilroy Gardens, un petit parc à thème destiné aux familles, et offrant un espace de jeu aquatique et des hectares de jardins luxuriants parfaitement adaptés aux jeux d'enfants. **INFO** +1 408/840-7100 🗺️☀️



The Living
Desert Zoo

Un Terrain de Jeu Pour Petits et Grands

Dénichez de bonnes affaires, swinguez dans les clubs, et explorez des paysages d'un autre monde avec les arbres du Dr Seuss.

1 CABAZON Faites votre shopping au Desert Hills Premium Outlets et profitez des promotions offertes chez de grandes enseignes comme Dolce & Gabbana, Giorgio Armani et J. Crew. Sirotez un milk-shake aux dattes chez Hadley Fruit Orchards. **INFO** +1 760/365-5464 🍷🍷

2 PALM SPRINGS (17mi/28km; 23min). Grimpez sur les falaises de Chino Canyon grâce au Palm Springs Aerial Tramway, puis participez à une courte randonnée d'1,5 km en pleine nature au milieu des forêts de pin. Revenez dans le centre-ville pour dévaler les toboggans du parc Knott's Soak City. **INFO** +1 760/778-8418 🏰☀️

3 THOUSAND PALMS (11mi/18km; 22min). Découvrez la Coachella

Valley National Wildlife Refuge. Visitez ce lieu en soirée pour voir et écouter la nature sauvage surprenante du désert. **INFO** +1 760/343-5278 🌵☀️

4 PALM DESERT (8mi/12km; 19min). Découvrez comment les 400 espèces d'animaux du Desert Zoo, parmi lesquels des girafes et des jaguars évoluent et s'épanouissent dans cet environnement sauvage. Observez les lézards, les oiseaux et autres espèces sauvages le long des différents parcours indiqués dans le zoo. **INFO** +1 760/346-5694 🌵☀️

5 LA QUINTA (9mi/15km; 16min). Profitez des clubs de la Quinta Resort. Les enfants peuvent y jouer librement durant l'après-midi. Vous pouvez aussi les inscrire à une leçon de golf ou de tennis pendant que vous vous faites chouchouter au Spa de La Quinta. **INFO** +1 800/598-3828 🏌️☀️🌵

6 JOSHUA TREE NATIONAL PARK (56mi/90km; 1hr22min). Observez les arbres (une sorte de Yucca) sortis tout droit des pages de Dr.Seuss. Empruntez les chemins de randonnée sur 3.2 km jusqu'à Keys View pour profiter des vues panoramiques. **INFO** +1 760/367-5500 🌵☀️

7 JOSHUA TREE (40mi, 64km; 1hr 2min). Profitez d'un moment de détente en déjeunant au restaurant Ricochet qui réunit une communauté d'artistes et qui vend des vêtements de cowboys authentiques ; Faites la randonnée "I See Dead People" pour

Hadley Fruit
Orchards

Hertz

Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales
CALIFORNIA WELCOME CENTERS™

Barstow
2796 Tanger Way, Ste. 100; 760/253-4782

Yucca Valley
56711 Twentynine Palms Hwy.
760/365-5464

découvrir l'histoire et les lieux de disparitions mystérieuses du Parc. **INFO** +1 760/366-3723 🌵☀️🍷

8 YUCCA VALLEY (8mi/13km; 13min). Montez en selle au Yucca Valley Equestrian Center pour vous balader dans le désert et observer ses paysages apocalyptiques. Arrêtez-vous au California Welcome Center pour obtenir plus d'informations sur les différents restaurants et attractions. **INFO** +1 760/365-5464 🌵📍

9 PIONEERTOWN (6mi/9km; 15min). Revivez l'époque du Grand Ouest avec ses bandits armés dans cet ancien décor de films. Profitez d'une pause gourmande dans les Tex-Mex et écoutez de la musique live à Pappy & Harriet's Pioneer Palace. **INFO** +1 760/365-5464 🍷🎸🍷

10 YERMO (96mi/154km; 1hr 54min). Revivez les années 1880 en marchant dans les rues de Calico Ghost TownTour, ancienne ville minière où l'on pouvait extraire de l'argent. Puis montez à bord du Calico-Odesa Railway pour une visite d'1,5 km. **INFO** +1 760/254-2122 🌵☀️





Universal Studios Hollywood



Santa Catalina Island

Vacances de Stars

Visitez les studios et les musées, puis évadez-vous sur l'île secrète.

1 SANTA MONICA Montez à bord de l'unique grande-roue à énergie solaire du monde. Flânez et faites vos achats le long de la Third Street Promenade puis sirotez les milk-shakes de Soda Jerks. **INFO** +1 310/393-7593 🍷☀️🍦🍹

2 BRENTWOOD (4mi/6km; 11min). Participez au programme Art Adventure offert par le Getty Center, idéal pour vos enfants. Venez créer en famille et de vos propres main des objets d'art dans la Family Room du musée. **INFO** +1 310/440-7300 🎨

3 BEVERLY HILLS (6mi/10km; 14min). Prenez votre courage à deux mains et découvrez les quartiers de célébrités à vélo avec Bike and Hikes L.A. **INFO** +1 310/248-1015 🚲☀️

4 HOLLYWOOD (5mi/8km; 12min). Posez vos mains sur les empreintes de célébrités au Grauman's Chinese Theatre et prenez-vous en photo aux côtés des personnages en cire de Madame Tussauds Hollywood. **INFO** +1 323/467-6412 📷🌟

5 GRIFFITH PARK (7mi/11km; 19min). Observez le ciel étoilé au Griffith Observatory en dégustant des sandwichs frais et des pâtisseries au café Trails Cafe. **INFO** +1 323/467-6412 🍷☀️🍦

6 UNIVERSAL CITY (10mi/15km; 23min). Laissez-vous surprendre par les attractions sensationnelles d'Universal Studios Hollywood dont le nouveau Transformers: The Ride 3D (plus d'information, page 18). **INFO** +1 323/467-6412 🎢🦖

7 BURBANK (5mi/9km; 16min). Découvrez des scènes de film en plein tournage grâce au VIP Studio Tour de Warner Bros. Chez Mo's Fine



Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales

LOS ANGELES TOURISM & CONVENTION BOARD

Hollywood & Highland Visitor Information Center
6801 Hollywood Blvd.; 323/467-6412

Food (petit-déjeuner et déjeuner), gardez un œil ouvert pour ne pas rater les acteurs qui prendront un snack durant leur pause. **INFO** +1 323/467-6412 🍷🍦

8 DOWNTOWN L.A. (12mi/19km; 17min). Mixez vos propres musiques au Grammy Museum, et assistez aux concerts des plus grandes célébrités au NOKIA Theatre/L.A. LIVE. **INFO** +1 213/689-8822 🎵🌟

9 LONG BEACH (25mi/41km; 30min). Admirez la splendeur de l'océan grâce à une visite et un repas à bord du bateau *Queen Mary*, amarré au quai de Long Beach toute l'année. **INFO** +1 562/436-3645 🍷🌟☀️

10 SANTA CATALINA ISLAND (2mi/3km; 5min). Naviguez à toute allure à bord d'un catamaran depuis Long Beach jusqu'à cette Santa Catalina Island. Flânez sur l'éblouissante baie d'Avalon et montez à bord d'un mini sous-marin ou participez au Catalina Zip Line Eco Tour. **INFO** +1 310/510-1520 🌊🌟☀️





Disneyland Park



Huntington Beach

Moments de Détente au Soleil

C'est la destination idéale pour les familles qui veulent s'amuser, profiter des plages ensoleillées, vivre l'aventure dans l'océan et tester les meilleurs parcs d'attractions

1 BUENA PARK (11mi/17km; 16min). Allez tout droit vers l'attraction WindSeeker de Knotts Berry Farm. Revivez les batailles épiques au Medieval Times, ou amusez-vous à manier les épées au Pirates Dinner Adventure. Obtenez plus d'informations sur ce qu'il y a à voir et à faire au California Welcome CenterSM. **INFO** +1 714/523-3441 🏰🍷🍷🍷

2 ANAHEIM (6mi/9km; 11min). Montez à bord des attractions les plus connues comme Space Mountain au Parc Disneyland. Au Disney California Adventure Park, découvrez le remodelage de l'entrée principale qui vous plongera au cœur des années 1920 et essayez le tout nouveau Cars Land (plus d'informations, page 18). **INFO** +1 714/781-4636 🏰

3 SANTA ANA (11mi/17km; 16min). Faites découvrir à vos enfants la

scène artistique et culturelle internationale grâce au musée Bowers Kidseum. Au restaurant Mil Jugos, dégustez les *cachapas* (galettes de maïs tendre qui enveloppe une farce salée) et autres spécialités vénézuéliennes. **INFO** +1 714/765-8888 🍷🍷

4 IRVINE (9mi/15km; 19min). Des voitures de karting sur une piste intérieure au K1 Speed Irvine. Faites-vous plaisir dans la célèbre boulangerie Blackmarket Bakery, qui propose des plats faits à partir de rien comme des focaccia, les tartes de fruits et les scones. **INFO** +1 949/660-9112 🏠🍷

5 SAN JUAN CAPISTRANO (18mi/30km; 24min). Partez à la découverte de l'histoire de la Californie avec la Mission San Juan Capistrano. Relaxez-vous et découvrez la gastronomie contemporaine comme le très haut de gamme mac 'n' cheese et glaces faites maison du Ramos House Cafe. **INFO** +1 949/493-4700 🍷🍷

6 DANA POINT (5mi/8km; 9min). Observez les baleines grises, dauphins et phoques grâce au Dana Wharf Sportfishing & Whalewatching. Puis, profitez d'un repas composé de fruits de mer fraîchement pêchés et grillés ou encore d'un fish-and-chips au Jon's Fish Market. **INFO** +1 949/496-1555 🌞🍷

7 BALBOA ISLAND (3mi/5km; 7min). Jouez à des jeux d'arcade et faites un tour sur la grande roue Ferris Wheel au Balboa Fun Zone.



Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales
CALIFORNIA WELCOME CENTERSM
 Buena Park
 6601 Beach Blvd.; 714/523-3441

Filez tout droit chez « Dad's » et mordez dans un Balboa Bars, la spécialité glacée de l'île au cœur de beignet entouré de chocolat croquant. **INFO** +1 949/719-6100 🏠🍷

8 NEWPORT BEACH (19mi/30km; 32min). Louez des vélos de plage chez Newport Fun Tours, puis pour vous récompenser de votre dur labeur, réservez un dîner croisière autour du port de Newport Beach avec Hornblower Cruises. **INFO** +1 949/719-6100 🌊🍷🌞

9 COSTA MESA (5mi/7km; 11min). Tentez de grimper sur un mur d'escalade au Rockreation. Trouvez et créez un cadeau fashion à The CAMP, une boutique "anti-mall", soucieuse de l'environnement ou flânez au spectaculaire South Coast Plaza, qui propose 250 magasins et 30 restaurants. **INFO** +1 714/786-8585 🍷

10 HUNTINGTON BEACH (7mi/12km; 14min). Confrontez-vous aux vagues avec le Banzai Surf School (des cours sont disponibles pour tous les niveaux). Regardez les locaux faire une pause près de l'Huntington Beach Pier, puis faites une pause autour d'un feu sur la plage. **INFO** +1 714/969-3492 🌊🌞



Big Bear Lake



Le Must pour les Familles

Des grandes randonnées aux courses à grande vitesse, soyez prêts à vivre la grande aventure.

Big Bear Lake



1 RIVERSIDE Découvrez les avions d'époque et les appareils militaires au March Field Air Museum. Laissez vos enfants se prendre pour des grands à Las Campanas Mexican Cuisine & Cantina situé dans l'hôtel sophistiqué Mission Inn. **INFO** +1 951/222-4700 🍷🍷

2 PERRIS (18mi/28km; 24min). Pour avoir un aperçu de l'histoire de la Californie du Sud, montez à bord des trains et des trolleys (seulement durant le week-end et les vacances) à Orange Empire Railway Museum. Commandez des hamburgers, des frites et des milk-shakes au restaurant Jenny's Family Restaurant aux allures de « diner » des années 1950. **INFO** +1 909/891-1874 🍷🍷

3 HEMET (16mi/26km; 24min). Naviguez sur Diamond Valley Lake. Apprenez-en davantage sur les mastodontes et les mammouths retrouvés dans les environs au Western Science Center, puis venez déguster des ribs fumées chez Sweet Baby Jane's. **INFO** +1 909/891-1874 🍷🍷

4 IDYLLWILD (23mi/36km; 30min). Faites une randonnée facile de 8 km sur l'Ernie Maxwell Scenic le long de son chemin bordé de pins. Relaxez-vous sur la terrasse extérieure du Cafe Aroma. **INFO** +1 951/659-3259 🍷🍷

5 OAK GLEN (41mi/66km; 1hr9min). Visitez les fermes qui produisent des fruits rouges et les pommeraies pour goûter aux fruits que vous aurez vous-même récoltés. Régalez-vous ensuite en dégustant une tarte aux pommes au Colonial Chesterfield Bakery à Riley's Farm. **INFO** +1 909/797-6833 🍷🍷

6 BIG BEAR LAKE (54mi/87km; 1hr-19min). Profitez d'une randonnée en pleine nature ou d'un tour de canoë avec le Big Bear Discovery Center. Faites le plein d'énergie avant vos activités en montagne et dégustez de délicieux hamburgers chez Grizzly Manor Cafe. **INFO** +1 909/866-7000 🍷🍷

7 LAKE ARROWHEAD (26mi/41km; 39min). Dirigez-vous vers Running Springs pour découvrir la National Children's Forest, pour y faire des balades en pleine nature et profiter des grands espaces. **INFO** +1 909/337-3715 🍷



Les agences Hertz vous accompagnent tout au long de votre parcours en Californie. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 0 825 861 861 ou consulter le site www.hertz.com.

Sources d'information locales
CALIFORNIA WELCOME CENTER™
visitcalifornia.com/cwc
 Inland Empire
 Tourism Council discoverie.com

8 FONTANA (37mi/60km; 56min). Frissonnez avec les courses de voitures à Auto Club Speedway, où les plus grands peuvent embarquer pour une vraie course de stock-car. Dégustez la cuisine innovante à base de produits frais chez J&M Cafe. **INFO** +1 909/891-1874 🍷🍷

9 RANCHO CUCAMONGA (20mi/33km; 27min). Inscrivez vos enfants à des cours de golf ou bien jouez seul au golf au Empire Lakes Golf Course. Venez encourager l'équipe des Rancho Cucamonga Quakes game, Class A affiliés à l'équipe L.A. Dodgers. **INFO** +1 909/891-1874 🍷🍷

10 CORONA (23mi/36km; 29min). Visitez les galeries de guitares et découvrez les différentes expositions Fender Museum of Music and the Arts. Dégustez les plats sophistiqués de Luna Modern Mexican Kitchen. **INFO** +1 909/891-1874 🍷🍷



Découvrez la Californie en toute liberté avec Hertz



Renseignez-vous au

+ 1 800 654 31 31

ou au

0825 861 861

(depuis la France)

hertz.com

Hertz®